POZIOM 1

CZY TAM, BO LU BIĘ!

I READ AND I LIKE IT!

Piękna i bestia

Beauty and the Beast

Adaptacja tekstu i scenariusz ćwiczeń

Kalina Grzegorczyk

Ilustracje

Agata Front

Kraków 2016

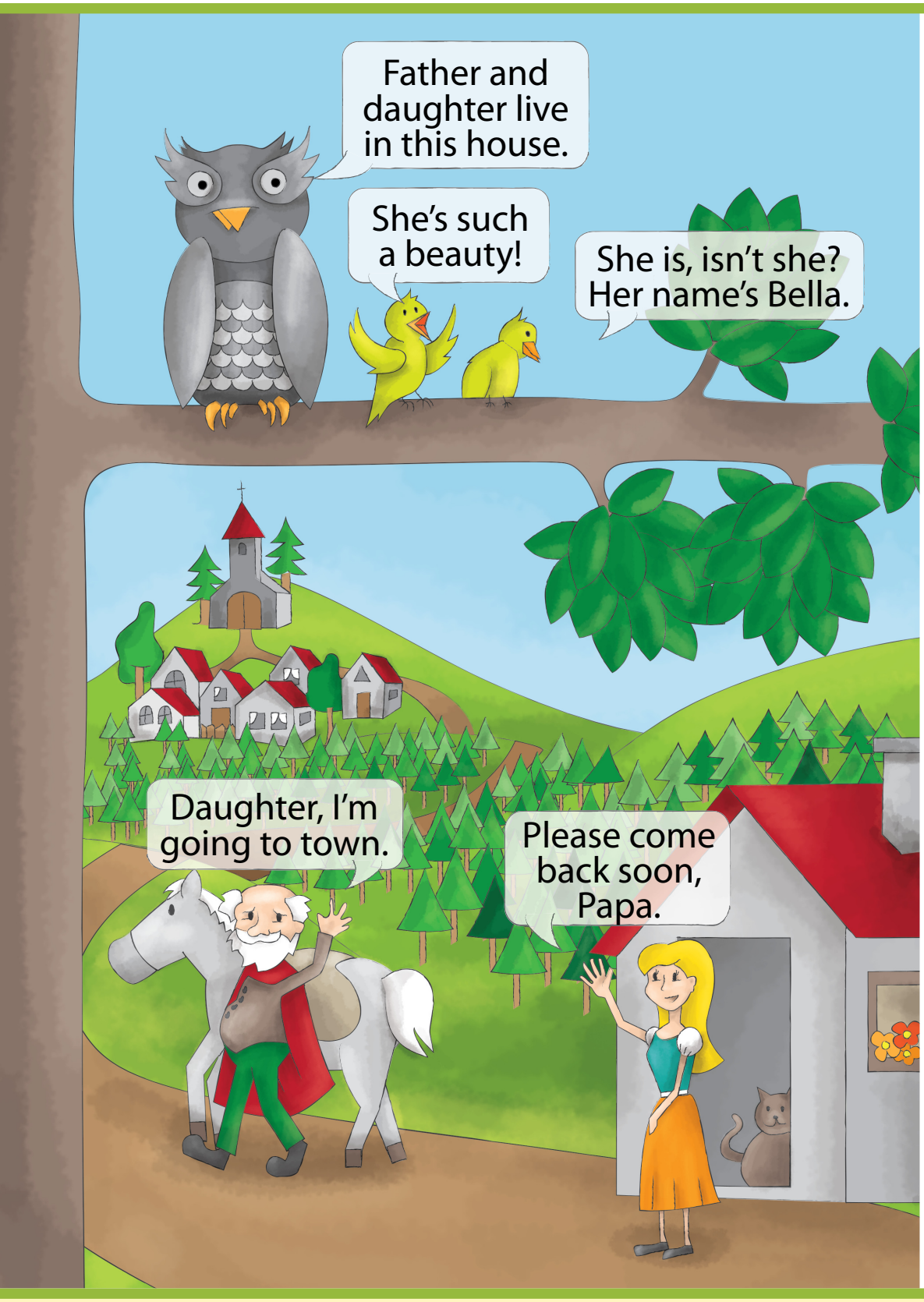
córka
córka
c ó r k a

córeczko
córeczko
c ó r e cz k o

wróć
wróć
w r ó ć

ojciec
ojciec
o j ci e c

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



córka
córka
c ó r k a

córeczko
córeczko
c ó r e cz k o

wróć
wróć
w r ó ć

ojciec
ojciec
o j ci e c

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

las
la**s**
l a **s**

w lesie
w le**si**e
w l e **si** e

ktoś
kto**ś**
k t o **ś**

mieszka
mie**sz**ka
m i e **sz** k a

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

las
la**s**
l a **s**

w lesie
w le**si**e
w l e **si** e

ktoś
kto**ś**
k t o **ś**

mieszka
mie**sz**ka
m i e **sz** k a

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

zamek
zamek
z a m e k

róże
róże
r ó ż e

wezmę
wezmę
w e z m ę

weź
weź
w e ź

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

zamek
zamek
z a m e k

róże
róże
r ó ż e

wezmę
wezmę
w e z m ę

weź
weź
w e ź

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

moją
moj**ą**
m o j **ą**

twoją
twoj**ą**
t w o j **ą**

straszna
strasz**n**a
s t r a sz n **a**

róża
ró**ż**a
r ó ż **a**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

moją
moj**ą**
m o j **ą**

twoją
twoj**ą**
t w o j **ą**

straszna
strasz**n**a
s t r a sz n **a**

róża
ró**ż**a
r ó ż **a**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

już
już
j **u** ż

w zamku
w zamk**u**
w z a m k **u**

nie bój się
nie b**ó**j się
ni e b **ó** j si ę

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Są takie same czy różne? Jak je zapisujemy? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

już
już
j u ż

w zamku
w zamku
w z a m k u

nie bój się
nie bój się
ni e b ó j si ę

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Are they the same or different? How do we write them down? Read the whole words once again.

1 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

ZAMEK **LAS** **BESTIA**

OJCIEC **RÓŻA** **CÓRKA**

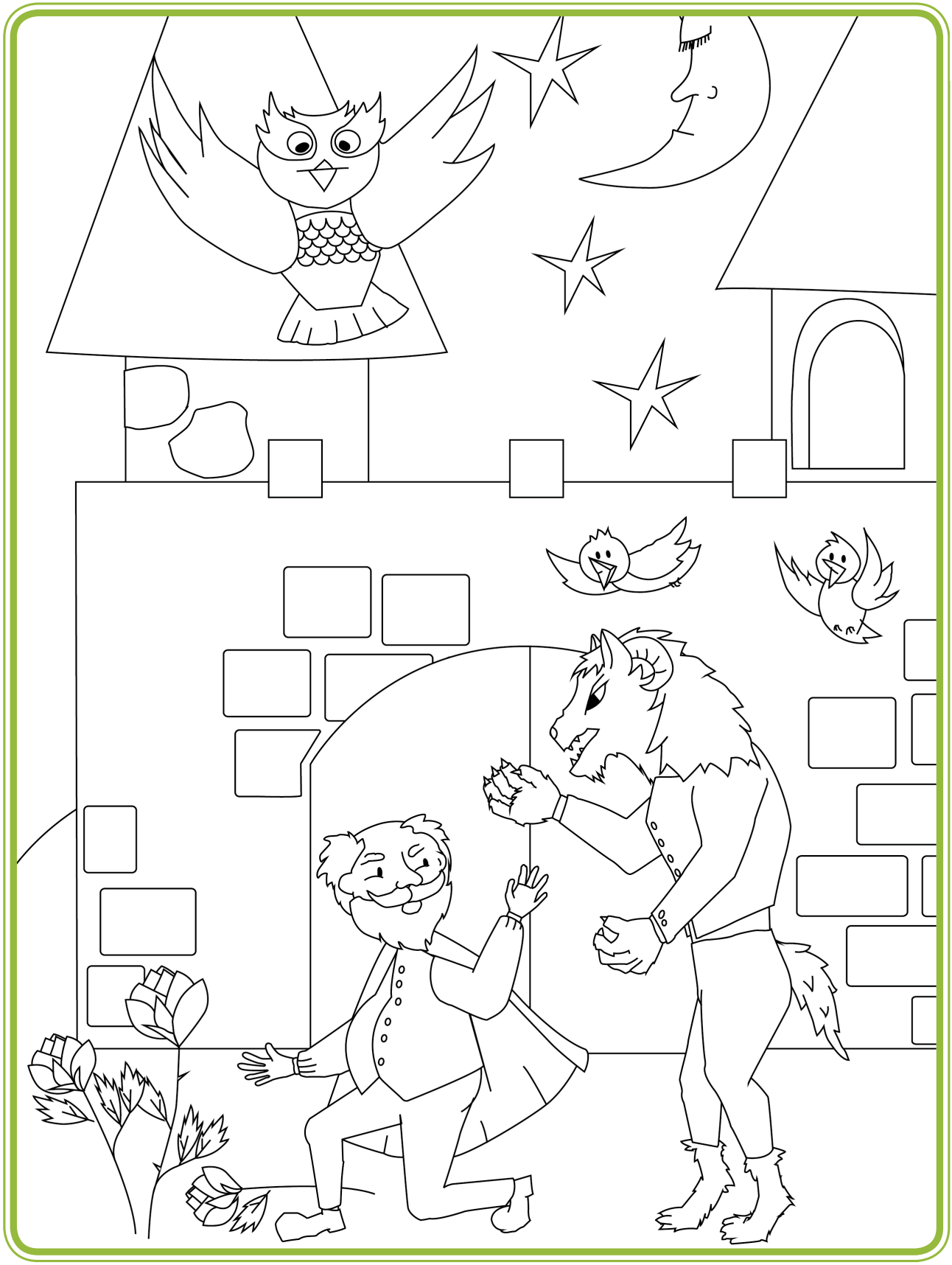
2 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

Ojciec zabrał bestii różę.
Za to córkę musiał oddać.
Bella nie chce mieszkać w zamku,
ale musi z bestią zostać.

Father took a rose from the Beast.
Had to give away his girl for this.
Bella likes the castle not,
But leave it she cannot.

Pokoloruj obrazek i powiedz, co na nim widzisz.
Colour the picture and say what you see in it.

3



4

Co było najpierw, a co było potem?
Ponumeruj obrazki i połącz je ze zdaniami.
What happened first, and what happened next?
Number the pictures and match them with the sentences.

1. W lesie jest zamek.
2. Bella boi się bestii.
3. W zamku mieszka bestia.
4. Ojciec jedzie do miasta.
5. Ojciec zgubił się w lesie.

5

Podkreśl właściwy wyraz.
Underline the correct word.

1. Bella jest…	piękna.	straszna.
2. Ojciec jechał do…	zamku.	miasta.
3. Ojciec zgubił się w…	zamku.	lesie.
4. Zamek jest…	stary.	nowy.
5. Bestia jest…	piękna.	straszna.

Ile róż jest na obrazku?
Znajdź róże, policz je i pokoloruj.
How many roses are there in the picture?
Find the roses, count and colour them.

bardzo
bar**dz**o
b a r **dz** o

chcę
ch**c**ę
ch **c** ę

wróć
wró**ć**
w r ó **ć**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

bardzo
bardzo
b a r dz o

chcę
chcę
ch c ę

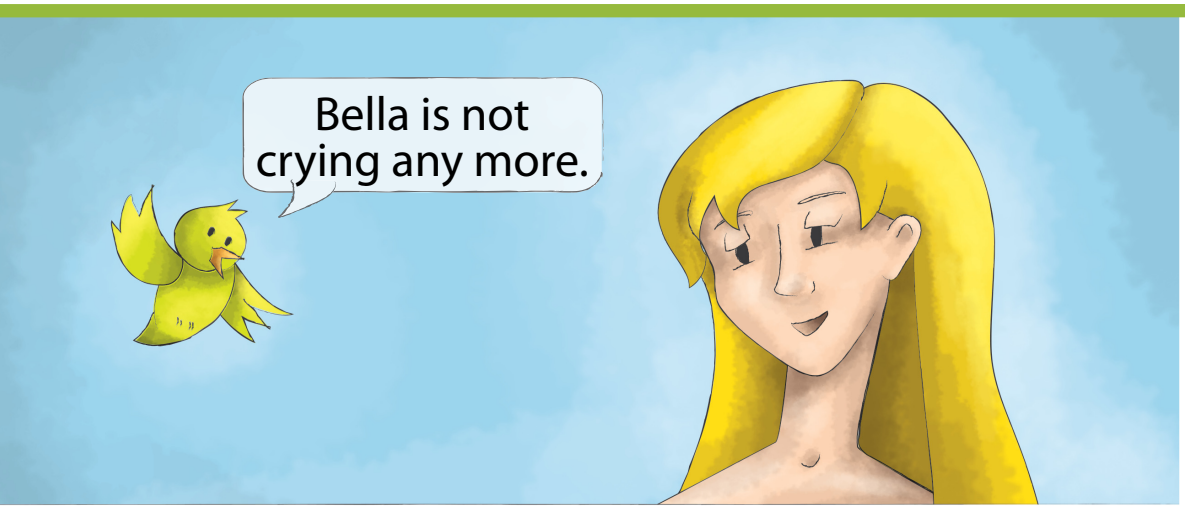
wróć
wróć
w r ó ć

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

bibliotekę
bibliotekę
b i b l i o t e k ę

pięknie
pięknie
p i ę k ni e

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy literę zaznaczoną na czerwono na końcu wyrazu, a jak w środku wyrazu? Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



bibliotekę
bibliotekę
b i b l i o t e k ę

pięknie
pięknie
p i ę k ni e

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letter marked in red at the end of the word, and how do we read it when it is in the middle? Can you hear any differences? Read the whole words once again.

taki
taki
t a k i

nikt
nikt
n i k t

samotny
samotny
s a m o t n y

wszyscy
wszyscy
w sz y s c y

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

taki
taki
t a k i

nikt
nikt
n i k t

samotny
samotny
s a m o t n y

wszyscy
wszyscy
w sz y s c y

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

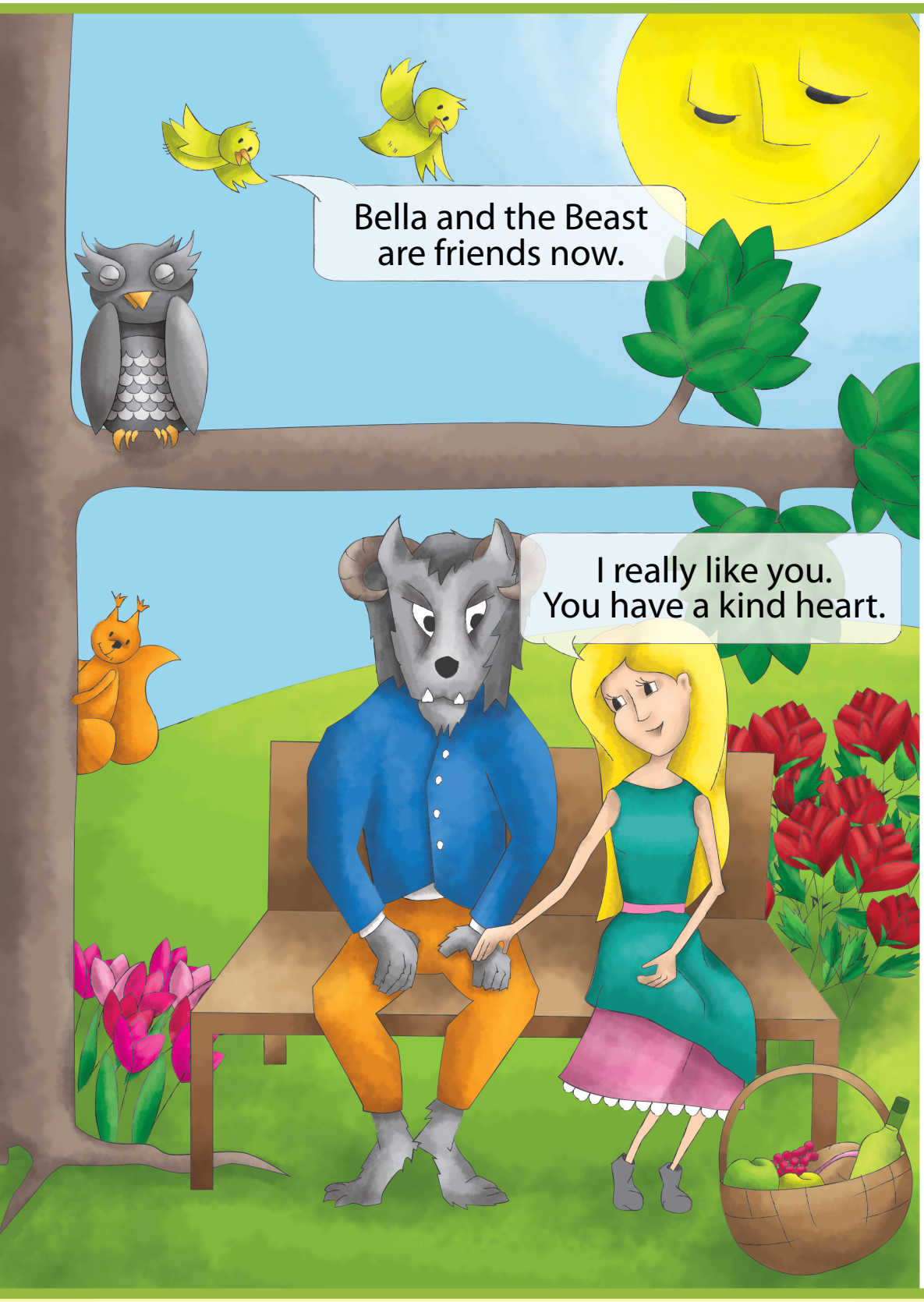
naprawdę
naprawdę
n a p r a w d ę

bardzo
bardzo
b a r dz o

dobre
dobre
d o b r e

serce
serce
s e r c e

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Spróbuj wymówić głoskę r nie poruszając językiem – czy to możliwe? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



naprawdę
naprawdę
n a p r a w d ę

bardzo
bardzo
b a r dz o

dobre
dobre
d o b r e

serce
serce
s e r c e

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Try to say the r sound without moving your tongue – is it possible? Read the whole words once again.

jechać
jecha**ć**
j e ch a **ć**

wrócę
wró**c**ę
w r ó **c** ę

tydzień
ty**dzi**eń
t y **dzi** e ń

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

jechać
jecha**ć**
j e ch a **ć**

wrócę
wró**c**ę
w r ó **c** ę

tydzień
ty**dzi**eń
t y **dzi** e ń

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

7 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

ROZMAWIAĆ **PŁAKAĆ** **ZWIEDZAĆ**

BIBLIOTEKA **OGRÓD** **PRZYJACIELE**

8 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

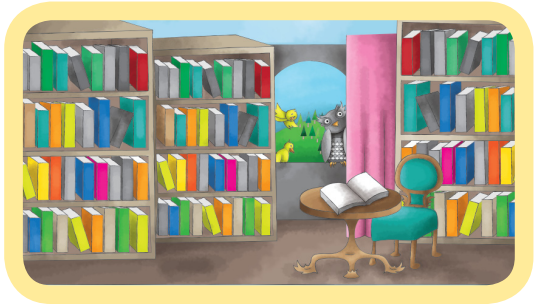
Bella teraz już nie płacze.	*Bella is crying no more.*
Polubiła bestię złą.	*She's grown fond of the evil Beast.*
Zwiedza ogród, zwiedza zamek...	*She's visiting the castle and the garden...*
Przyjaciómi teraz są.	*They've made friends, and they can feast.*

Przeczytaj wyrazy i zakreśl właściwe.
Read the words and circle the correct one.

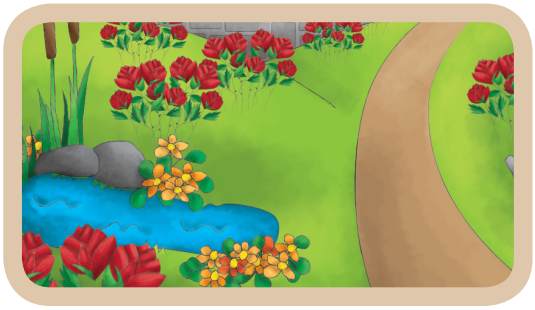
9

płakać / zwiedzać

zwiedzać / rozmawiać



ogród / biblioteka



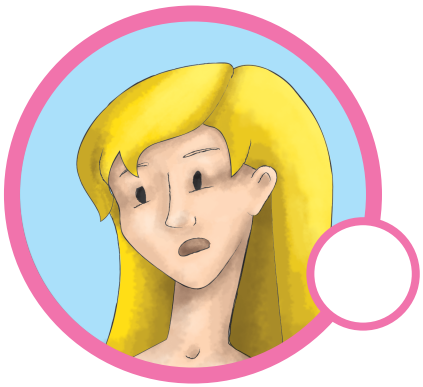
przyjaciele / ogród

Czym różnią się te obrazki? Znajdź różnice i powiedz.
What are the differences between these pictures? Spot the differences and say what they are.

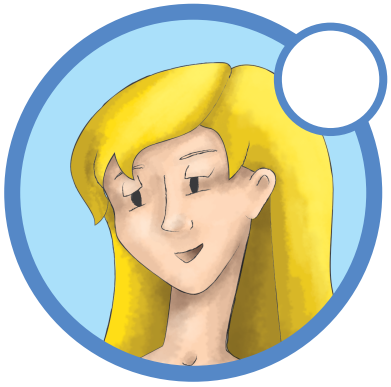
10

11

Przeczytaj zdania i zaznacz obrazki, które do nich pasują.
Read the sentences and mark the pictures which match them.



1. Bella zwiedza.
2. Bella płacze.
3. Bella się boi.
4. Bella jedzie.



Co jest na obrazku w książce?
Połącz punkty i pokoloruj obrazek.
What is in the picture in the book?
Connect the dots and colour the picture.

Bella
Bella
B e l l a

zła
zła
z ł a

przyjaciółmi
przyjaciółmi
p rz y j a ci ó ł m i

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

Bella
Bella
B e l l a

zła
zła
z ł a

przyjaciółmi
przyjaciółmi
p rz y j a ci ó ł m i

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

tydzień
tydzie**ń**
t y dzi e **ń**

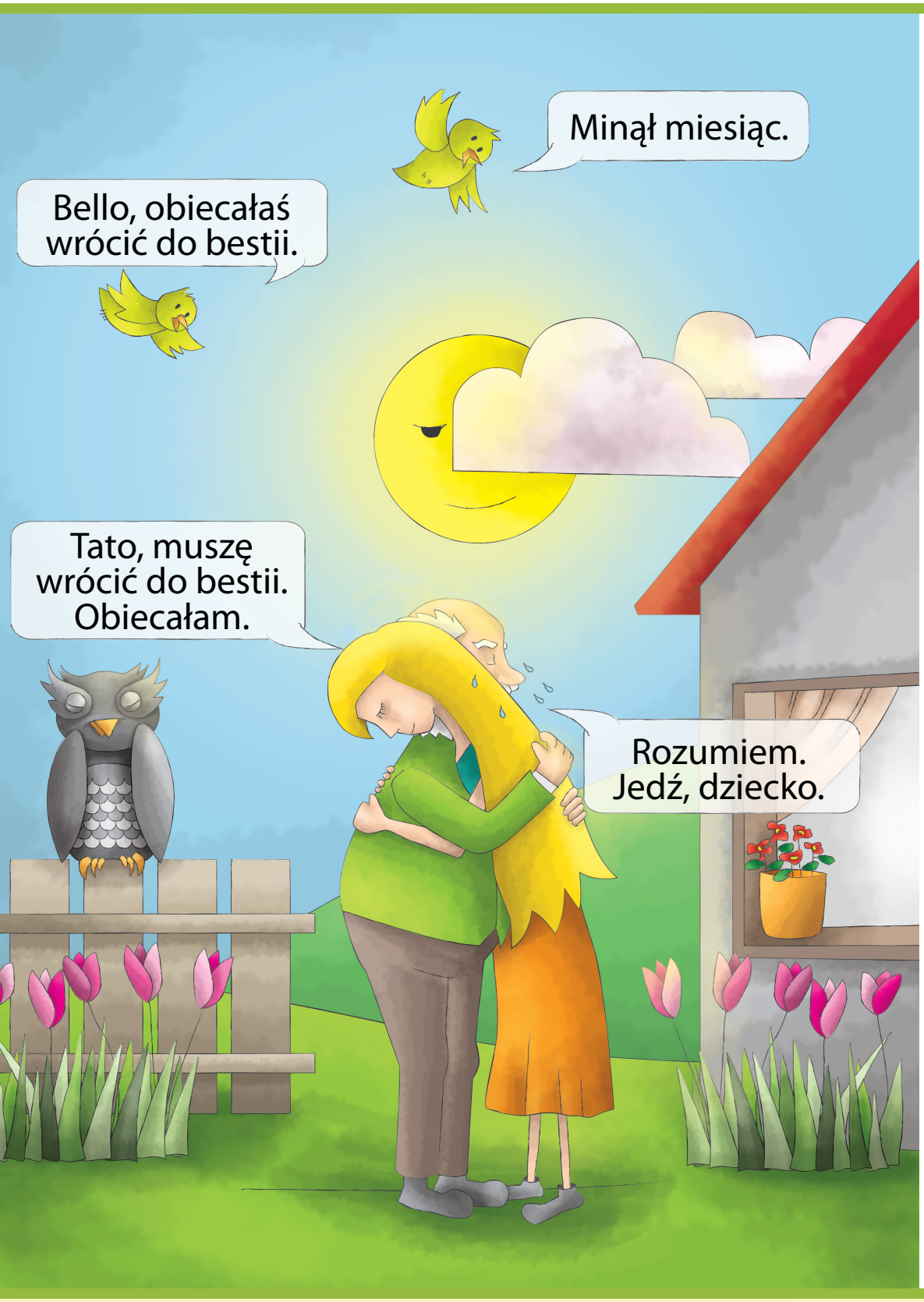
zostań
zosta**ń**
z o s t a **ń**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz ten dźwięk. Czy znasz inne słowa z tym dźwiękiem? Powiedz. Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

tydzień
tydzie**ń**
t y dzi e **ń**

zostań
zosta**ń**
z o s t a **ń**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say this sound. Do you know any other words with this sound? Say. Read the whole words once again.

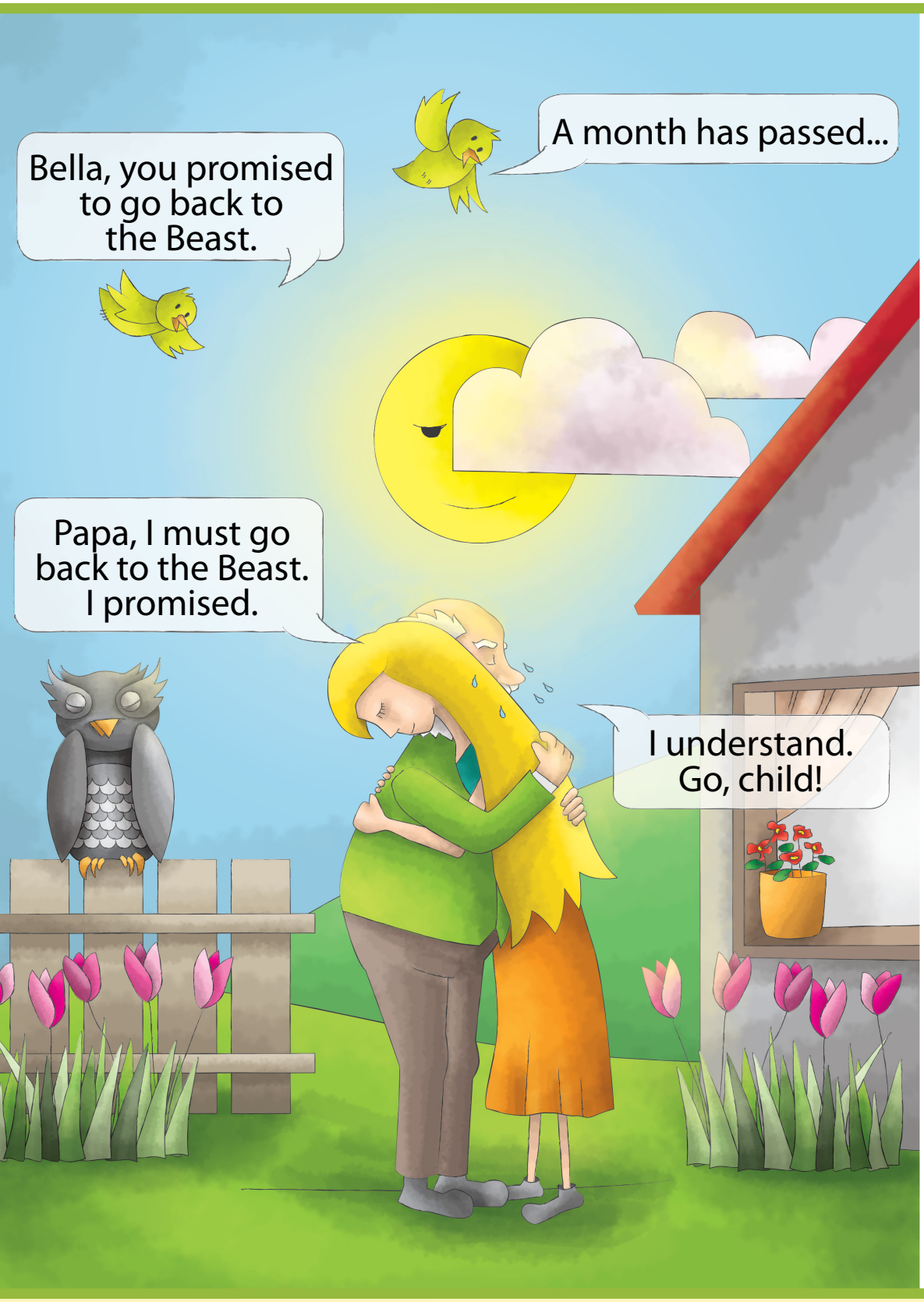


wróć
wró**ć**
w r ó **ć**

jedź
je**dź**
j e **dź**

muszę
mu**szę**
m u **sz** ę

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



wróć
wró**ć**
w r ó **ć**

jedź
je**dź**
j e **dź**

muszę
mu**sz**ę
m u **sz** ę

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

nie było
nie b**y**ł**o**
ni e b y ł o

nie umieraj
nie **u**mieraj
ni e **u** m i e r a j

długo
d**łu**go
d ł **u** g o

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

nie było
nie było
ni e b y ł o

nie umieraj
nie umieraj
ni e u m i e r a j

długo
długo
d ł u g o

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

czar
czar
cz a r

car
car
c a r

był
był
b y ł

bił
bił
b i ł

Popatrz na pary wyrazów i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono w tych wyrazach? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz. Podkreśl te wyrazy, które są w baśni „Piękna i bestia”.

czar
czar
cz a r

car
car
c a r

był
był
b y ł

bił
bił
b i ł

Look at the pairs of words and read them. How do we read the letters marked in red in these words? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again. Underline the words which are in the tale of 'Beauty and the Beast'.

hurra
hurra
h u r r a

kocham cię
kocham cię
k o ch a m ci ę

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Są takie same czy różne? Jak je zapisujemy? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

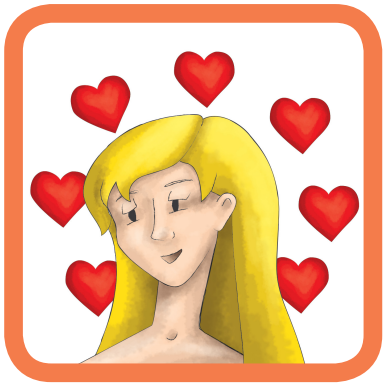
hurra
hurra
h u r r a

kocham cię
kocham cię
k o ch a m ci ę

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Are they the same or different? How do we write them down? Read the whole words once again.

13 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

CZŁOWIEK **CHORY** **KOCHAĆ**



JECHAĆ **SZCZĘŚLIWY** **CZAR**

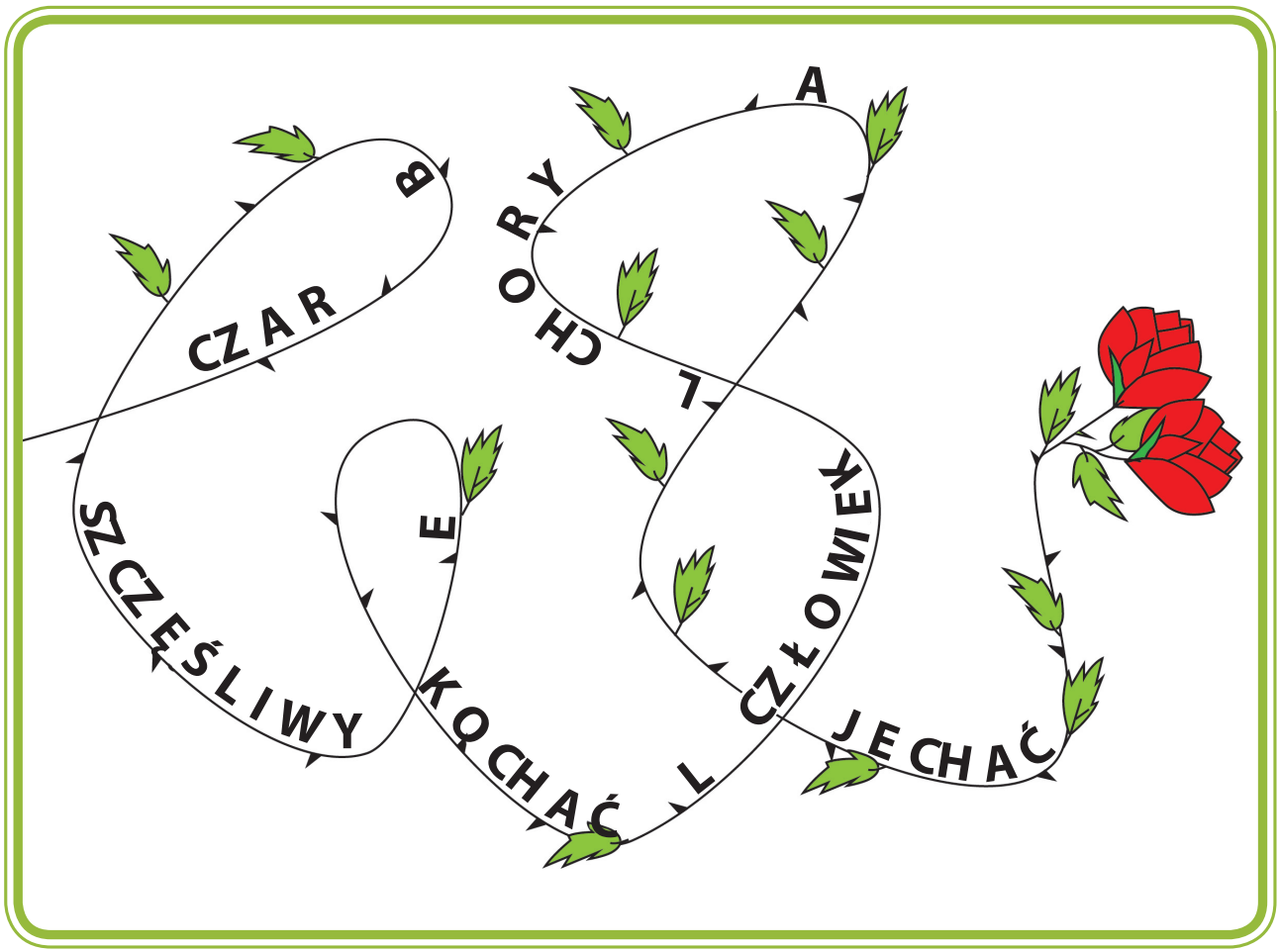
14 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

Bella bardzo kocha bestię.
Bellę kocha bestia miła.
Bestia teraz jest człowiekiem,
choć zaczarowana była.

Bella has true love for Beast.
Beast's love for Bella will not cease.
Beast is human now again,
The evil spell has been broken.

Znajdź i zakreśl wszystkie wyrazy. Z pozostałych liter powstanie nowy wyraz. Zakreśl obrazek, który do niego pasuje.

Find all words and circle them. The other letters will form a new word. Mark the picture which matches it.

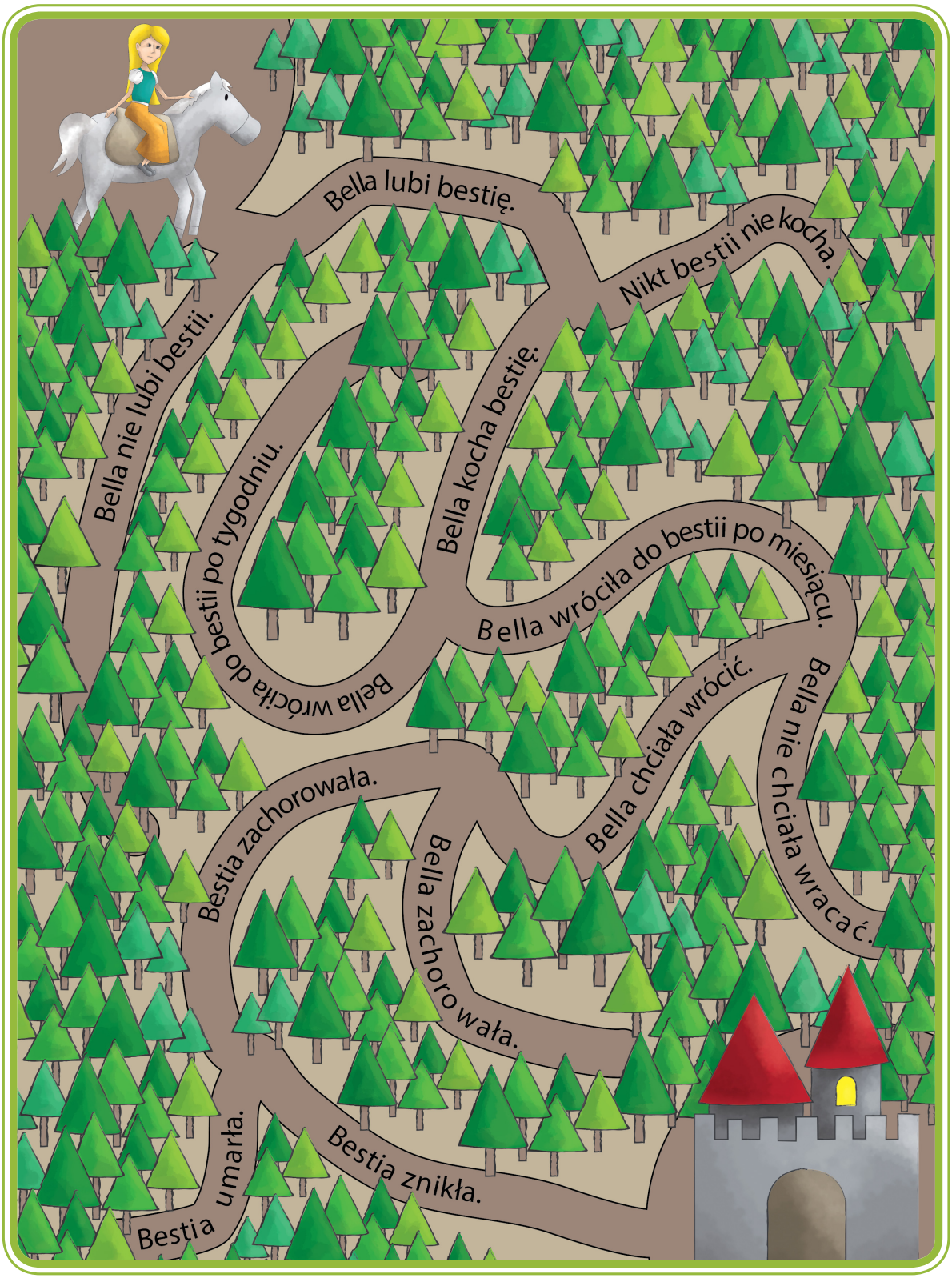


16

Co było najpierw, a co było potem?
Ponumeruj obrazki i powiedz.
What happened first, and what happened next?
Number the pictures and tell the story.

Znajdź drogę do zamku i pomóż Belli wrócić do bestii. Przeczytaj zdania i wybierz prawdziwe.

Find the way to the castle and help Bella to come back to the Beast. Read the statements and pick the true ones.

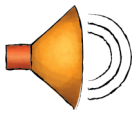


Wiersz. Posłuchaj, powtórz, a potem powiedz mamie i tacie.
A rhyme. Listen, repeat, and then tell it to your mom and dad.

Ojciec zabrał bestii różę.	*Father took a rose from the Beast.*
Za to córkę musiał oddać.	*Had to give away his girl for this.*
Bella nie chce mieszkać w zamku,	*Bella likes the castle not,*
ale musi z bestią zostać.	*But leave it she cannot.*
Bello, Bello, nie bój się!	*Bella, Bella, do not be scared!*
Straszna bestia nie jest zła.	*Frightful Beast is not really bad.*
Bello, Bello, nie płacz już.	*Bella, Bella, cry no more.*
Bestia dobre serce ma.	*Beast has a true heart of gold.*
Bella teraz już nie płacze.	*Bella is not crying in the least.*
Polubiła bestię złą.	*She has taken to the evil Beast.*
Zwiedza ogród, zwiedza zamek.	*She's visiting the castle and the garden.*
Przyjaciółmi teraz są.	*As a friend she now regards him.*
Bello, Bello, nie bój się!	*Bella, Bella, do not be scared!*
Straszna bestia nie jest zła.	*Frightful Beast is not really bad.*
Bello, Bello, nie płacz już.	*Bella, Bella, cry no more.*
Bestia dobre serce ma.	*Beast has a true heart of gold.*
Bella bardzo kocha bestię.	*Bella has true love for Beast.*
Bellę kocha bestia miła.	*Beast's love for Bella will not cease.*
Bestia teraz jest człowiekiem,	*Beast is human now again,*
choć zaczarowana była.	*The evil spell has been broken.*

Quiz. Czy podobała Ci się baśń o Pięknej i bestii?
Sprawdź, jak dobrze zapamiętałeś tę historię.
Przeczytaj i podkreśl prawdziwe zdania.
Krzyżykiem zaznacz kwadraty przy zdaniach prawdziwych.

Quiz. Did you like the tale about Beauty and the Beast?
Check how well you remember the story.
Read and underline the true statements.
Mark the boxes next to the true statements with crosses.



1. a. Bestia dała ojcu różę.
   b. Ojciec zabrał bestii różę.
   c. Ojciec dał bestii różę.

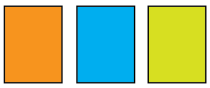
a. | b. | c.

2. a. W lesie stoi dom ojca Belii.
   b. W lesie stoi stare miasto.
   c. W lesie stoi zamek bestii.

a. | b. | c.

3. a. Bella nie chciała zamieszkać z bestią.
   b. Bella cieszyła się, że zamieszka z bestią.
   c. Ojciec cieszył się, że Bella zamieszka z bestią.

a. | b. | c.



4. a. Bella bardzo tęskniła za swoim ojcem i domem.
   b. Bella nie chciała jechać do domu swojego ojca.
   c. Bestia nie chciała, żeby Bella została w zamku.

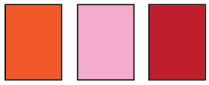
a. | b. | c.

5. a. Gdy Bella przyjechała, ojca nie było w domu.
   b. Gdy Bella przyjechała, ojciec był szczęśliwy.
   c. Gdy Bella przyjechała, ojciec był zdrowy.

a. | b. | c.

6. a. Bestia jeszcze nigdy nie była człowiekiem.
   b. Bestia od zawsze była straszną i złą bestią.
   c. Bestia była bestią, bo nikt jej nie kochał.

a. | b. | c.



Uzupełnij legendę kolorami, które zaznaczyłeś przy zdaniach prawdziwych quizu.
Następnie pokoloruj obrazek według legendy.
Complete the legend with the colours you used next to the true statements in the quiz.
Then colour the picture according to the legend.

Legenda

1 ☐

2 ☐

3 ☐

4 ☐

5 ☐

6 ☐

Gratuluję!
Świetnie czytasz po polsku – jesteś MISTRZEM!
Zapraszam Cię do lektury *Pinokia*.

Piękna i bestia

na podstawie opowieści Jeanne-Marie Leprince de Beaumont

Adaptacja tekstu i scenariusz ćwiczeń: Kalina Grzegorczyk
Opracowanie metodyczne: Kalina Grzegorczyk, Magdalena Szelc-Mays
Ilustracje: Agata Front
Nagranie: Studio Fonowizja
Tłumaczenie: Anna Olszewska
Redakcja: Agnieszka Rabiej
Skład i łamanie: Tomasz Szatkowski

SENAT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Adaptacja baśni *Piękna i bestia* została opracowana w ramach projektu „Edukacja dla dwujęzyczności – system wsparcia przedszkoli polskich za granicą i rodzin polskiego pochodzenia". Projekt jest współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą w 2016 r.